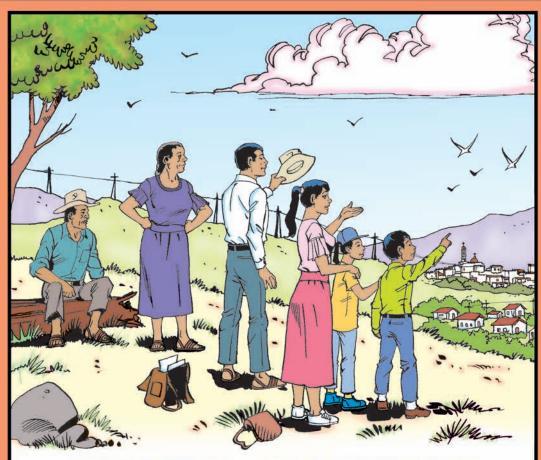
DIDENTAL STECK



DERECHOS Y OBLIGACIONES
DE LOS
PUEBLOS INDÍGENAS

EN ZAPOTECO DE LA PLANICIE COSTERA



EL PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN EN EL DEVENIR CONSTITUCIONAL DE MÉXICO

100 ANIVERSARIO 1917

FO PO E030 L427.45I Diidxanándxo' ne xquenda sti ca guidxihuala'dxi' = Derechos y obligaciones de los pueblos indígenas / [Rémy Bastien V. D. M. ; traducción del español al zapoteco de la planicie costera por Cecilia Ramos López; colaboración del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas; esta obra estuvo al cuidado del Centro de Documentación y Análisis, Archivos y Compilación de Leyes de la Suprema Corte de Justicia de la Nación en el marco de los trabajos de la Comisión Organizadora del Poder Judicial de la Federación para los Festejos del Centenario de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos; Presidente de la Suprema Corte de Justicia de la Nación, del Consejo de la Judicatura Federal y de la Comisión Organizadora Ministro Presidente Luis María Aguilar Morales; Coordinador General y Vocal de la Comisión Organizadora Ministro José Ramón Cossío Díaz; consejero de la Judicatura Federal y Vocal de la Comisión Organizadora Alfonso Pérez Daza]. — México: Suprema Corte de Justicia de la Nación, 2016.

32 p.; ilustraciones a color; 26 cm. — (Lecturas ilustradas)

Texto en zapoteco de la planicie costera

En la cubierta: El Poder Judicial de la Federación en el devenir constitucional de México. 100 aniversario Constitución 1917

ISBN 978-607-468-919-8

1. Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos – Zapoteco – Lectura y narraciones 2. Pueblos indígenas – Derechos – Obligaciones – México 3. Autodeterminación de los pueblos indígenas 4. Multiculturalismo 5. Derecho a la identidad cultural I. Bastien, Rémy, 1947- II. Ramos López, Cecilia, traductor III. Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (México) IV. México. Suprema Corte de Justicia de la Nación. Centro de Documentación y Análisis, Archivos y Compilación de Leyes V. México. Poder Judicial de la Federación. Comisión Organizadora para los Festejos del Centenario de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos VI. serie

SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN

Ministro Luis María Aguilar Morales Presidente

Primera Sala

Ministra Norma Lucía Piña Hernández
Presidenta

Ministro José Ramón Cossío Díaz

Ministro Alfredo Gutiérrez Ortiz Mena
Ministro Jorge Mario Pardo Rebolledo

Ministro Jorge Mario Pardo Rebolledo

Ministro Alfredo Gutiérrez Ortiz Mena
Ministro Jorge Mario Pardo Rebolledo

Ministro Alfredo Gutiérrez Ortiz Mena
Ministro Jorge Mario Pardo Rebolledo

Ministro Alfredo Ministro Alfredo Ministro Bedurdo Medina Mora I.

CONSEJO DE LA JUDICATURA FEDERAL

Ministro Luis María Aguilar Morales

Presidente

Consejero Felipe Borrego Estrada

Consejero Jorge Antonio Cruz Ramos

Consejera Rosa Elena González Tirado

Consejera Martha María del Carmen Hernández Álvarez

Consejero Alfonso Pérez Daza

Consejero J. Guadalupe Tafoya Hernández

COMISIÓN ORGANIZADORA DEL PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN PARA LOS FESTEJOS DEL CENTENARIO DE LA CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

Ministro Luis María Aguilar Morales Presidente de la SCJN, del CJF y de la Comisión

Ministro José Ramón Cossío Díaz Coordinador General y Vocal de la Comisión

Consejero Alfonso Pérez Daza Vocal de la Comisión Organizador

CONSEJO ASESOR DE LA COMISIÓN ORGANIZADORA

Mtra. Gabriela Breña Sánchez

Dr. Sergio López Ayllón

Magdo. Salvador Mondragón Reyes

Dr. Rafael Diego-Fernández Sotelo

Mtro. Ignacio Marván Laborde

Dr. José María Murià Rouret

Dr. Javier Garciadiego Dantán

Dr. Luis Medina Peña

Dra. Erika Pani Bano

Dra. María del Pilar Hernández

Dr. Pablo Mijangos y González

Dra. Lorenza del Río Cañedo

Dr. Andrés Lira González

Primera edición: Diciembre de 2016 D.R. © Suprema Corte de Justicia de la Nación Av. José María Pino Suárez Núm. 2, Colonia Centro, Delegación Cuauhtémoc, C.P. 06060, México, D.F.

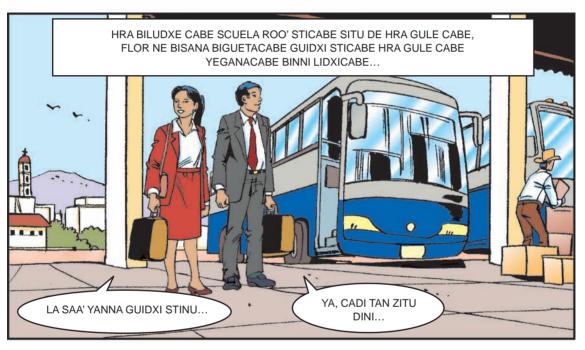
ISBN 978-607-468-919-8

Impreso en México / Printed in Mexico

Traducción del español al zapoteco de la planicie costera por Cecilia Ramos López. Se agradece la colaboración del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI).

Esta obra estuvo al cuidado del Centro de Documentación y Análisis, Archivos y Compilación de Leyes de la Suprema Corte de Justicia de la Nación en el marco de los trabajos de la Comisión Organizadora del Poder Judicial de la Federación para los Festejos del Centenario de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos.

DIIDXANÁNDXO' NE XQUENDA STI CA GUIDXIHUALA'DXI'

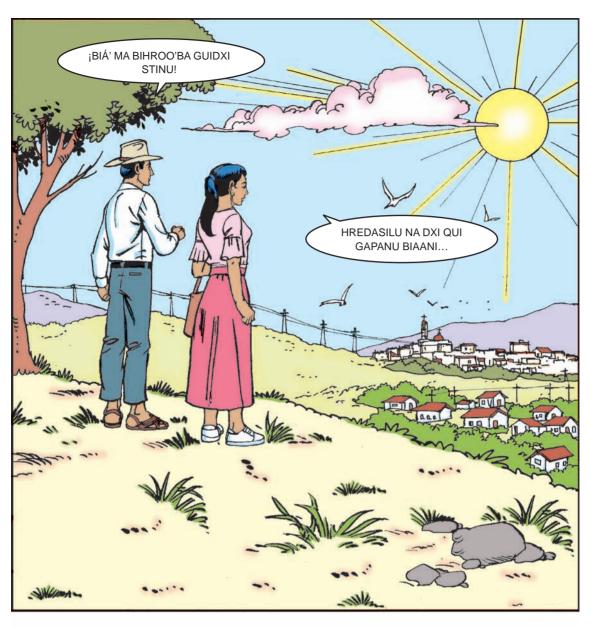




















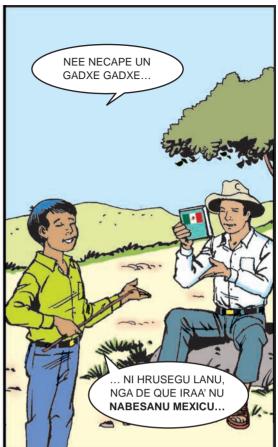




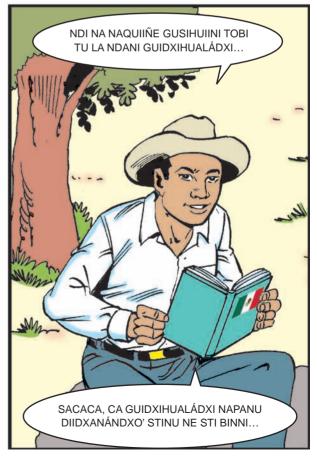






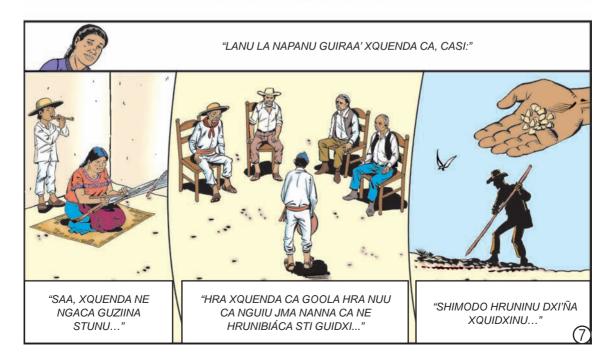




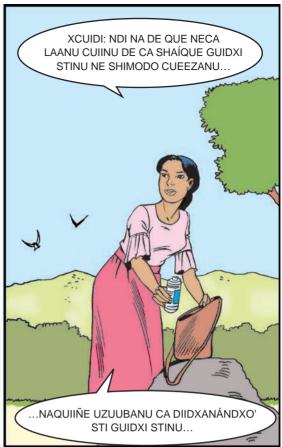








































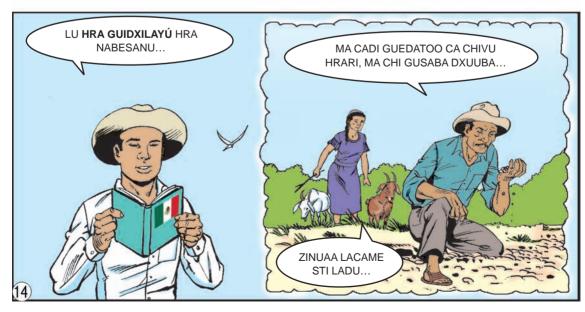




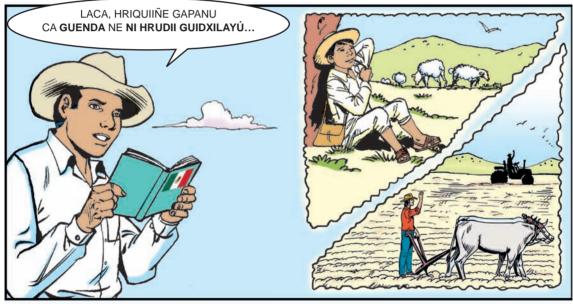




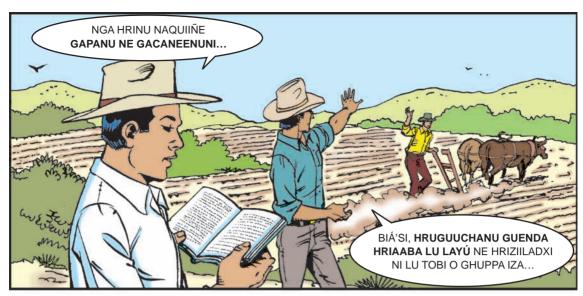




































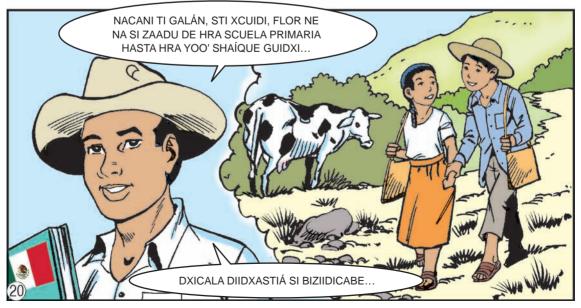












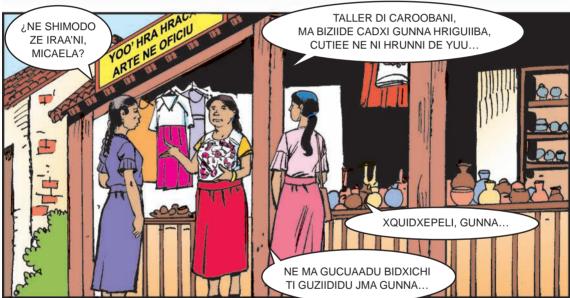




























...NI BITISHI LU LATÍN JUAN BADIANO. NDI NA CA XQUENDA NI HRUSIANDA STI 250 YÁGA BIQUIIÑE CA AZTECA...

















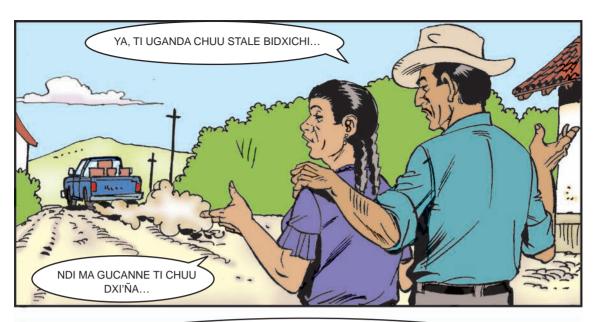












































Mayaca, ca diidxadi siuni lu iraa didxa hualadxi: maya, náhuatl sti huasteca potosina, el mixteco sti oeste sti costa, tsotsil ne diidxazá

BIENVENIDOS, LECTORAS Y LECTORES DE TODAS LAS EDADES, A...

Lecturas Ilustradas



LOS INVITAMOS A CONOCER EN
INTERNET EL PORTAL DE LA SUPREMA CORTE
DE JUSTICIA DE LA NACIÓN, EN:
www.scjn.gob.mx

EN EL SITIO DEL

CENTENARIO DE NUESTRA CONSTITUCIÓN,
www.constitución1917-2017.pjf.gob.mx
ENCONTRARÁN VERSIONES EN LENGUAS INDÍGENAS
DE LA CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LOS ESTADOS
UNIDOS MEXICANOS...





CONOZCAN LOS
PROGRAMAS, SERIES Y NOTICIARIOS
DEL CANAL JUDICIAL, Y "VOCES, ORIGEN
DE UNA NACIÓN", UNA PRODUCCIÓN QUE DIVULGARÁ
LOS DERECHOS HUMANOS EN LENGUAS INDÍGENAS, EN
www.sitios.scjn.gob.mx/canaljudicial

YO LOS INVITO A CELEBRAR EL

DÍA INTERNACIONAL DE LOS PUEBLOS

INDÍGENAS, QUE SE CONMEMORA EL 9

DE AGOSTO DE CADA AÑO...





Y YO, A CELEBRAR EL PRÓXIMO
5 DE FEBRERO DE 2017, ¡CUANDO SE CONMEMORA EL
CENTENARIO DE NUESTRA CONSTITUCIÓN!

ESTA HISTORIETA Y SUS
VERSIONES DIGITALES EN LENGUAS INDÍGENAS
TAMBIÉN ESTARÁN EN EL SITIO DEL CENTENARIO
DE NUESTRA CONSTITUCIÓN...



¡VAYAMOS JUNTOS HACIA EL 5 DE FEBRERO DE 2017!

Para saber más:

- La edición electrónica de Los Pueblos Indígenas de México 100 Preguntas, de Carlos Zolla y Emiliano Zolla Márquez puede consultarse en: www.nacionmulticultural.unam.mx/100preguntas/
- Los Pueblos Indígenas de México, de Federico Navarrete Linares, edición de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, puede consultarse en:

www.cdi.gob.mx/dmdocuments/monografia_nacional_pueblos_indigenas_mexico.pdf

- La Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, puede consultarse en: http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf
- El Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre Pueblos Indígenas y Tribales, puede consultarse en: http://www.cdi.gob.mx/transparencia/convenio169_oit.pdf
- El Protocolo de Actuación para quienes imparten justicia en casos que involucren derechos de personas, comunidades y pueblos indígenas, puede consultarse y descargarse en: http://www.sitios.scjn.gob.mx/codhap/
 - * Ilustración de p. 24, del Códice De la Cruz-Badiano, Biblioteca Nacional de Antropología e Historia (INAH).

En el Centenario de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, el Poder Judicial de la Federación ofrece a toda la población las **Lecturas llustradas**, un colorido abanico de publicaciones sencillas y amenas...





PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN

Consulta: http://www.constitucion1917-2017.pjf.gob.mx

DISTRIBUCIÓN GRATUITA